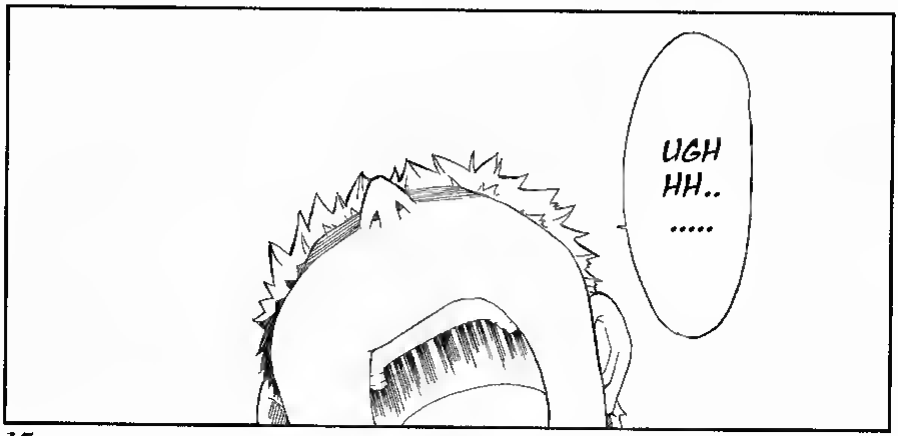
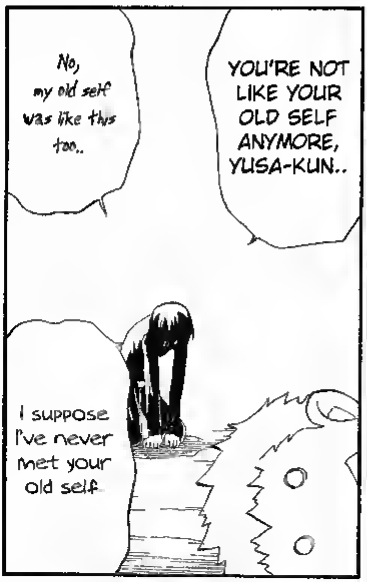
2. HONMA-SAN AND THE DREAM OF KOSHIEN



HUH ?
THE CLUB MIGHT NOT BE DISBANDED BUT WE'RE STILL THE ONLY (HUMAN) MEMBERS...
HMM
YEAH ..
HON MA..
ARE YOU TWO.. NO LONGER UP FOR THIS?
IF WE HAVEN'T EVEN GOT NINE PLAYERS, KOSHIEN MIGHT AS WELL BE A DREAM INSIDE A DREAM..
OF COURSE I'M NOT UP FOR IT

HEY YUSA! GET YOUR-SELF TOGETH-ER!
WAKE UP YUSA!
W-WAKE UP!!

WAKE UP PUNCH

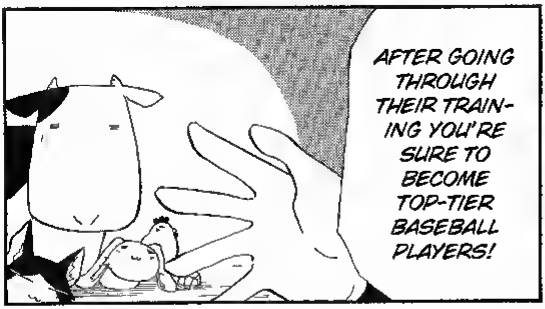

YOU'RE NOT LIKE YOUR OLD SELF ANYMORE, YUSA-KUN..
No, my old self was like this too..
I suppose I've never met your old self.

DO YOU UNDER-STAND, YUSA-KUN?
IF YOU'VE GOT THE TIME TO BE COMPLAINING ABOUT MEM-BERS WHY DON'T WE DO SOME SPECIAL-TRAINING OR SOMETHING INSTEAD?

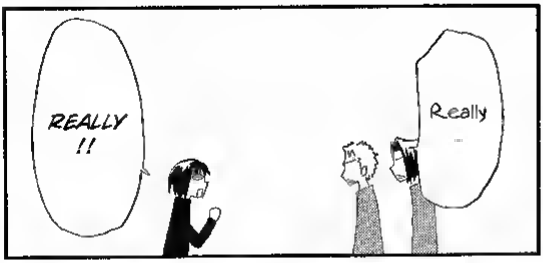
VERY WELL, I WILL ASK YOU THIS JUST THIS ONCE:
HOW SERIOUS ARE YOU ABOUT GETTING TO KOSHIEN?
.....
UM..
DO YOU EVEN HAVE ANY INTEN-TIONS OF GOING TO KOSHIEN?

OF COURSE I DO!!
THAT'S THE ONLY REASON WHY I JOINED THE BASE-BALL TEAM!

HONMA KUSUKO, JAPAN'S NUMBER ONE MANAGER, WILL TAKE YOU TO KOSHIEN!
....WHAT
I shall then take you there
Very well!


AFTER GOING THROUGH THEIR TRAINING YOU'RE SURE TO BECOME TOP-TIER BASEBALL PLAYERS!

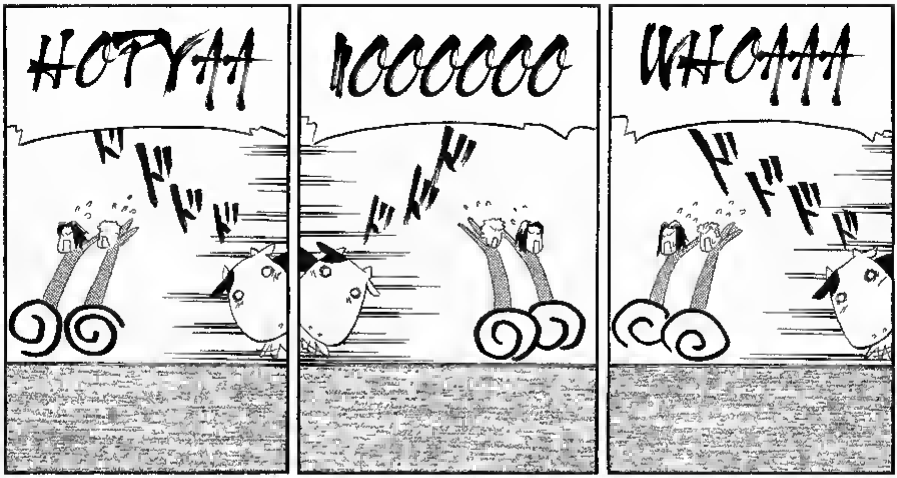
THESE UNSEEMING GUYS ARE IN FACT EXPERTS IN TRAINING!
HONMA ?


REALLY !!
Really

ぶる ぶる

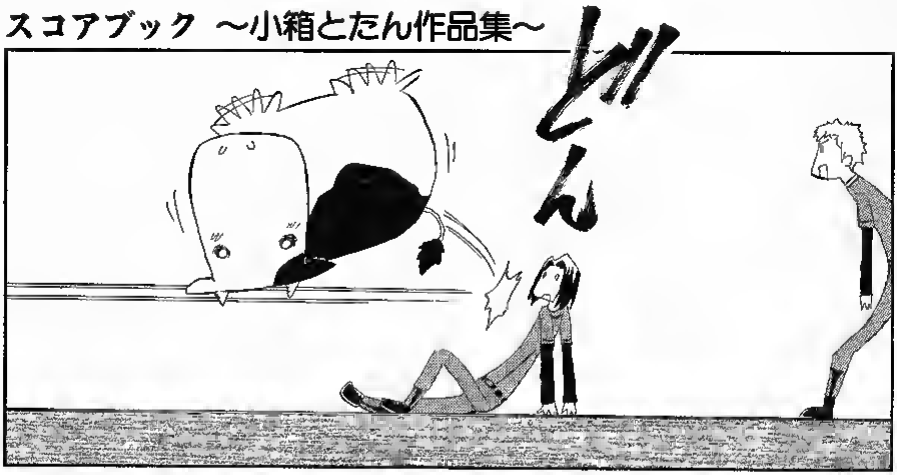
ANYWHO, WHY DID YOU MAKE US WEAR RED UNIFORMS?
AH YES, THE READERS CAN'T REALLY TELL IN MONOCHROME
BUT THOSE RED UNIFORMS ARE..

WHOA!!!
THE SPECIAL "RUNNING AWAY FROM MO-KUN" TRAINING!


HOPYAA
IOOOOOO
WHOAAA

!?
NI-
SHI
KA-
WA
!!!
!!!

EEK!
NISHI-
KAWA!

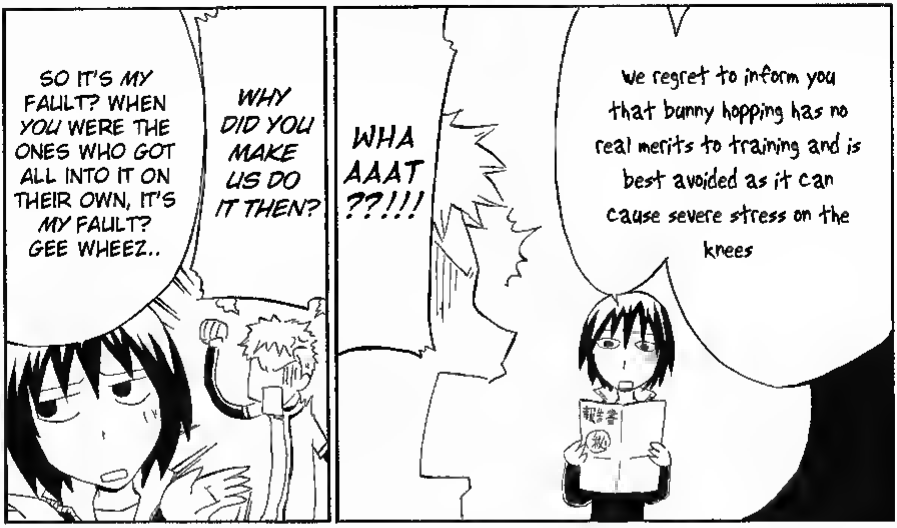

とん

ばた ばた ばたばた
flap flap

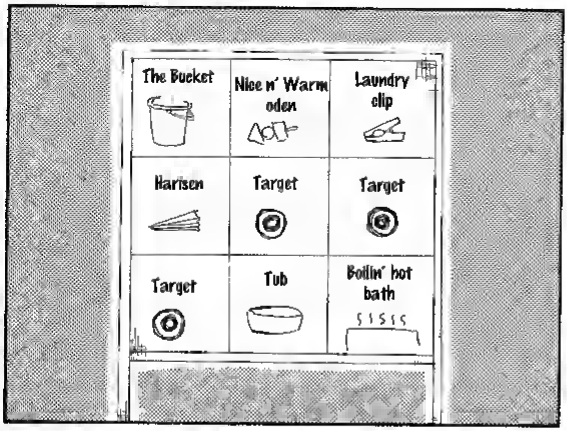
きら～ん
WELL, NEXT UP IS USAKO

oh by the way, it turns out that cows are actually colour blind

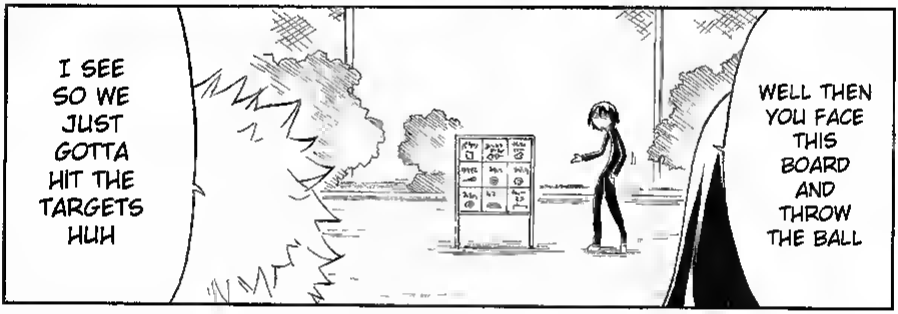
I SEE, BUNNY-HOPPING HUH?
NOW, FOLLOW USAKO!
ぴょん ぴょん
GO OO O!! !!!!!!
BOY THAT SURE WAS A GOOD WORKOUT..
はあ
YEA ..
ha-
EH?
AND NOW, FOR A PUBLIC SERVICE ANNOUNCE-MENT:

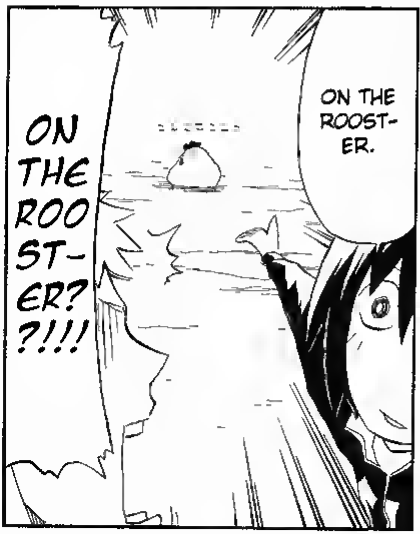

SO IT'S MY FAULT? WHEN YOU WERE THE ONES WHO GOT ALL INTO IT ON THEIR OWN, IT'S MY FAULT? GEE WHEEZ..
WHY DID YOU MAKE US DO IT THEN?
WHA AAAT ??!!!
We regret to inform you that bunny hopping has no real merits to training and is best avoided as it can cause severe stress on the knees

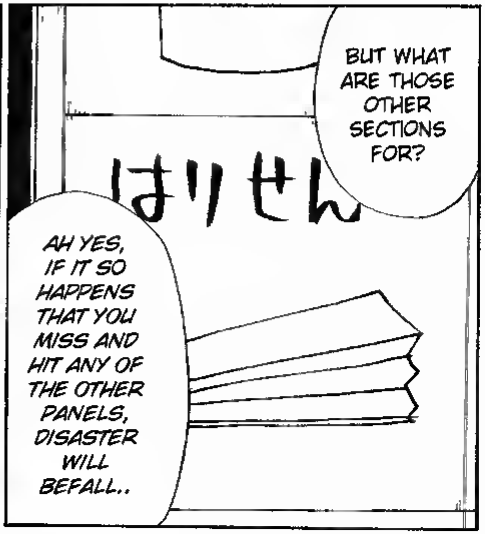
TL NOTE: I DON'T REALLY GET THIS JOKE RE P-CHAN VS ROOSTER


The Bucket
Nice n' Warm oden
Laundry clip
Harisen
Target
Target
Target
Tub
Boilin' hot bath

HEY DON'T QUIT NOW!
THEN I QUIT


I SEE SO WE JUST GOTTA HIT THE TARGETS HUH
WELL THEN YOU FACE THIS BOARD AND THROW THE BALL


ON THE ROOST-ER?!!!
ON THE ROOST-ER.


はりせん
BUT WHAT ARE THOSE OTHER SECTIONS FOR?
AH YES, IF IT SO HAPPENS THAT YOU MISS AND HIT ANY OF THE OTHER PANELS, DISASTER WILL BEFALL..

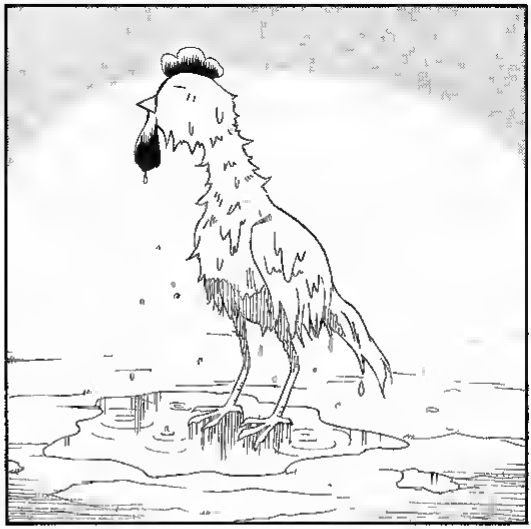
YEAH YEAH I UNDER-STAND IT'S A TARGET PRACTICE, BUT WHY IS THE ROOSTER ONE WHO'S GOTTA SUFFER?
SO IF YOU SENSE OF SYMPATHY FOR THE ROOSTER, THEN YOU BETTER DO A SPLENDID JOB OF HITTING ONLY THE TARGETS.

ぴょぴょぴょぴょぴょぴょぴょ
ugh, she actually gave a vadlid excuse.
THERE IS NO "I" IN BASEBALL! THROUGH THIS YOU WILL LEARN TO OVERCOME THE PRESSURE OF COLLECTIVE RESPONSIBILITY!

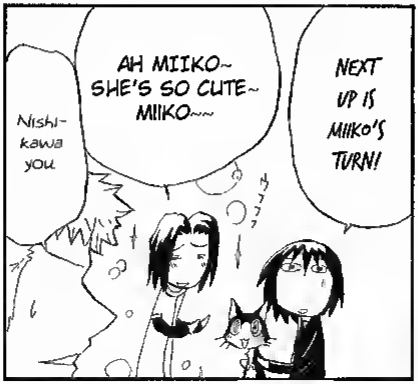
WELL SOME-THING LIKE THAT'S A PIECE OF CAKE!
AS LONG AS WE HIT THE TARGETS, THERE'S NO PROBLEM RIGHT?

NISHI-KAWA ?
IT'S ALL GOOD, ISN'T IT YUSA?

ぽニーん
!?
MISS! IT'S THE BUCKET!
ROOOO



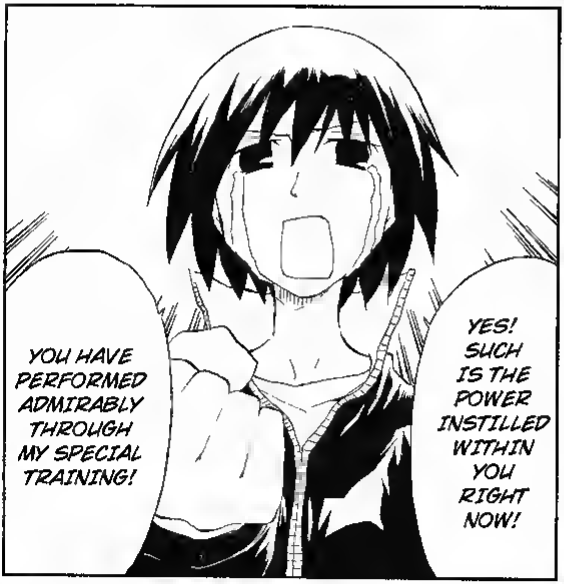
AND THUS THE DAY CAME TO AN END



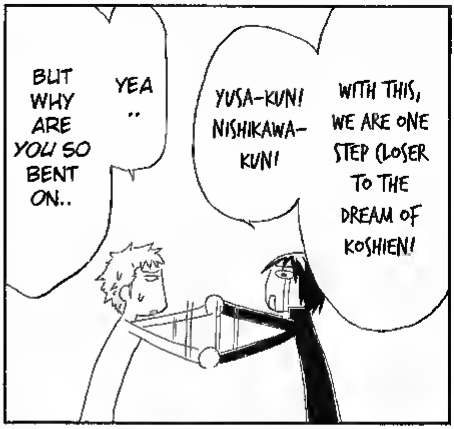
SO HOW DO YOU FEEL? AFTER THE SPECIAL TRAINING..

IS THIS.. THE POWER OF THE SPECIAL TRAINING?!

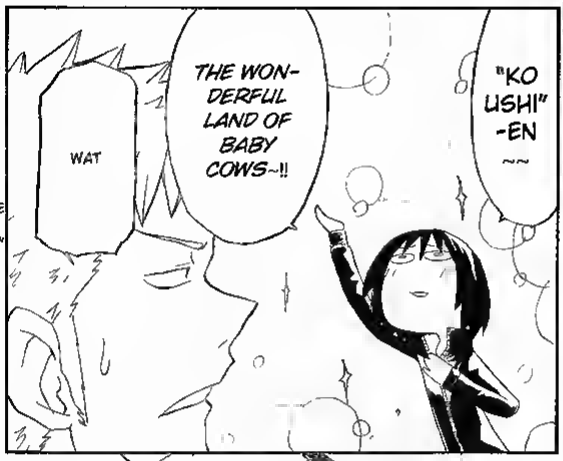
WHOA.. I CAN FEEL THE STRENGTH SWELLING UP FROM WITHIN!
I FEEL LIKE I CAN DEFEAT ANY TEAM RIGHT NOW!!


YOU HAVE PERFORMED ADMIRABLY THROUGH MY SPECIAL TRAINING!
YES! SUCH IS THE POWER INSTILLED WITHIN YOU RIGHT NOW!

ARE THOSE .. TEARS ?!
H-HONMA ?

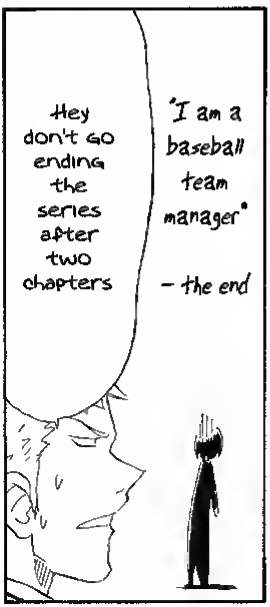


TL NOTE KOSHIEN (甲子園) CAN ALSO BE WRITTEN AS "子牛園" (KO USHI EN) WHICH WOULD TRANSLATE TO "BABY COW LAND"



No Honma It's not "Ko ushi en" it's "Koshien"
SO EVERYONE! LET'S GIVE IT OUR ALL TO GET TO BABY COW LAND!

THERE ARE NO COWS
Pardon me?


Hey don't go ending the series after two chapters
"I am a baseball team manager"
– the end

IT'S NOT BABY COW LAND ???!!!!